

MÄNGUASJADE OHUTUS

Osa 8: Tegevusmänguasjad koduseks kasutamiseks

Safety of toys

Part 8: Activity toys for domestic use

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 71-8:2018 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles jaanuaris 2018;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2018. aasta juunikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 39 „Mänguasjad“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus.

Standardi on tõlkinud Karil Tammsaar.

Standardi mõnede sätetele on lisatud Eesti olusid arvestavaid märkusi, selgitusi ja täiendusi, mis on tähistatud Eesti maatahisega EE.

Sellesse standardisse on parandus EVS-EN 71-8:2018/AC:2019 sisse viidud ja tehtud parandused tähistatud sümbolitega **AC** ja **AC**.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 71-8:2018 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 10.01.2018.	Date of Availability of the European Standard EN 71-8:2018 is 10.01.2018.
---	--

See standard on Euroopa standardi EN 71-8:2018 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.	This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 71-8:2018. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.
---	---

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 97.200.50

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

Safety of toys - Part 8: Activity toys for domestic use

Sécurité des jouets - Partie 8 : Jouets d'activité à usage
familial

Sicherheit von Spielzeug - Teil 8: Aktivitätsspielzeug
für den häuslichen Gebrauch

This European Standard was approved by CEN on 15 October 2017.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

SISUKORD

EUROOPA EESSÕNA	4
1 KÄSITLUSALA	6
2 NORMIVIITED	6
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	7
4 NÕUDED	10
4.1 Üldist (vt A.2)	10
4.1.1 Kokkupanek	10
4.1.2 Staatiline tugevus	10
4.1.3 Maksimaalne kõrgus (vt A.3)	10
4.1.4 Nurgad ja servad (vt A.4)	10
4.1.5 Eenduvad osad	10
4.1.6 Kõite ja teiste riputusvahendite läbimõõt	11
4.1.7 Vee akumulatsioon (vt A.14)	11
4.2 Barjäärid, käsipuud ja redelid ning sarnased vahendid tegevusmänguasjale pääsemiseks	11
4.2.1 Barjäärid ja käsipuud lapse allakukkumise takistamiseks (vt 6.5.1 ja A.5)	11
4.2.2 Redelid ja sarnased vahendid tegevusmänguasjale pääsemiseks (vt A.6)	11
4.3 Takerdumine (vt A.7)	13
4.3.1 Pea ja kaela takerdumine	13
4.3.2 Riiete ja juuste takerdumine	14
4.3.3 Jalgade takerdumine	15
4.3.4 Sõrmede takerdumine	15
4.4 Nende tegevusmänguasjade püstivus, mis ei ole liumäed, kiiged ja teised risttalaga tegevusmänguasjad ning kaalukiiged	16
4.4.1 Üldist	16
4.4.2 Tegevusmänguasjad vaba kukkumiskõrgusega 600 mm või vähem	16
4.4.3 Tegevusmänguasjad vaba kukkumiskõrgusega üle 600 mm	16
4.5 Liumäed (vt A.8)	16
4.5.1 Üldist	16
4.5.2 Liumägede püstivus	16
4.5.3 Liumägede külgiirde (vt A.9)	17
4.5.4 Liumägede stardi-, liu- ja väljajooksusektsioonid	17
4.6 Kiiged (vt A.10)	20
4.6.1 Kiikede ja teiste risttalaga tegevusmänguasjade püstivus	20
4.6.2 Risttalade, kiikumiseadmete ja riputusühenduste tugevus	21
4.6.3 Kiiged, mis on mõeldud alla 36 kuu vanustele lastele	21
4.6.4 Minimaalne vahekaugus külgnivate kiikumiselementide ja külgnivate konstruktsioonide vahel	21
4.6.5 Kiikumiselementide püstivus külgsuunas	22
4.6.6 Minimaalne vahekaugus kiikumiselementide ja maapinna vahel (vt A.11)	23
4.6.7 Riputusühendused ja kiikumiseadmed	23
4.6.8 Kiikumiselementide löök, geomeetria ja konstruktsioon	24
4.7 Kaalukiiged	25
4.7.1 Kaalukiikede püstivus	25
4.7.2 Istmepinna/seisupinna kõrgus	25
4.7.3 Liikumise piiramine	25
4.7.4 Sõrmede ja varvaste vaheletõmbamine ning muljumine	25
4.7.5 Käetoed	26
4.8 Karussellid ja õõtsuvad tegevusmänguasjad (vt A.12)	26
4.9 Suplemisbasseinid	26
4.9.1 Mittetäispuhutatavate seintega suplemisbasseinide staatiline tugevus	26

4.9.2	Täispuhutavate seintega suplemisbasseinid	26
5	HOIATUSED, MÄRGISTAMINE JA JUHISED.....	26
5.1	Hoiatused ja märgistamine.....	26
5.1.1	Üldist.....	26
5.1.2	Suplemisbasseinid.....	26
5.2	Kooste- ja paigaldusjuhendid	27
5.3	Hooldus.....	28
6	KATSEMEETODID	28
6.1	Üldist.....	28
6.2	Püstivus	29
6.2.1	Tegevusmänguasjade püstivus vaba kukkumiskõrgusega 600 mm või vähem (vt 4.4.2 ja 4.8) ...	29
6.2.2	Tegevusmänguasjade püstivus vaba kukkumiskõrgusega üle 600 mm (vt 4.4.3)	31
6.2.3	Liumägede püstivus (vt 4.5.2).....	31
6.2.4	Kiikede ja teiste risttalaga tegevusmänguasjade püstivus (vt 4.6.1).....	32
6.2.5	Kaalukiikede püstivus (vt 4.7.1).....	33
6.3	Staatiline tugevus	34
6.3.1	Üldist.....	34
6.3.2	Teiste tegevusmänguasjade staatiline tugevus peale kiikede ja suplemisbasseinide (vt 4.1.2 ja 4.8)	34
6.3.3	Kiikede tugevus (vt 4.6.2)	36
6.4	Barjääride ja käsipuude dünaamiline tugevus (vt 4.2.1)	37
6.4.1	Põhireegel.....	37
6.4.2	Katseseadmed.....	37
6.4.3	Protseduur.....	38
6.5	Pea ja kaela takerdumise katse (vt 4.3.1)	38
6.5.1	Pea ja kaela takerdumine juurdepääsetavatesse täielikult suletud perimeetriga avadesse (vt 4.2.1, 4.3.1 a) ja 4.3.1 c))	38
6.5.2	Pea ja kaela takerdumine osaliselt suletud perimeetriga ning V-kujulistesse avadesse (vt 4.3.1 d))	41
6.6	Pöörakatse (vt 4.3.2)	45
6.6.1	Põhireegel.....	45
6.6.2	Katseseadmed.....	45
6.6.3	Protseduur.....	46
6.7	Liumägede liu- ja väljajooksusektsioonidele tehtavad mõõtmised (vt 4.5.4)	48
6.7.1	Liumägede liusektsioonide kalde mõõtmine (vt 4.5.4 f))	48
6.7.2	Liumägede liu- ja väljajooksusektsioonide vahelise minimaalse nurga mõõtmine (vt 4.5.4 g)) ..	48
6.8	Köite ja teiste riputusvahendite läbimõõt (vt 4.1.6).....	50
6.9	Kiikumiselementidelt saadava löögi määramine (vt 4.6.8.2).....	51
6.9.1	Põhireegel.....	51
6.9.2	Katseseadmed.....	51
6.9.3	Ettevalmistused.....	52
6.9.4	Katsetamine	53
6.10	Mittetäispuhutavate seintega suplemisbasseinide staatilise koormamise katse (vt 4.9.1)	54
6.11	Kahekohalise kiige kukkumistõkke kõrguse mõõtmine ning vahede uurimine kiige istme ja kukkumistõkke vahel.....	55
Lisa A (teatmelisa)	Põhjendused	56
Lisa B (teatmelisa)	Tähtsamad tehnilised muudatused selles Euroopa standardis võrreldes eelmise versiooniga.....	61
Lisa ZA (teatmelisa)	Selle Euroopa standardi ja direktiivi 2009/48/EÜ oluliste nõuete vahelised seosed, mida on eesmärk katta.....	62
Kirjandus.....		63

EUROOPA EESSÕNA

Dokumendi (EN 71-8:2018) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 52 „Safety of toys“, mille sekretariaati haldab DS.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2018. a juuliks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2018. a juuliks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CEN ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

See dokument asendab standardit EN 71-8:2011.

Standard on koostatud standardimistaotluse M/445 alusel, mille on Euroopa Standardimiskomiteele (CEN) andnud Euroopa Komisjon ja Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsioon, ja see toetab EL-i direktiivi 2009/48/EÜ olulisi nõudeid.

Teave EL-i direktiivi 2009/48/EÜ kohta on esitatud teatmelisas ZA, mis on selle dokumendi lahutamatu osa.

Lisas B on esitatud selle Euroopa standardi oluliste tehniliste muudatuste üksikasjad võrreldes standardi eelmise väljaandega.

See Euroopa standard on 8. osa Euroopa mänguasjade ohutuse standardisarjast ning seda tuleks kasutada koos osaga 1.

See Euroopa standard „Safety of toys“ („Mänguasjade ohutus“) koosneb järgmistest osadest:

- Part 1: Mechanical and physical properties (Osa 1: Mehaanilised ja füüsikalised omadused);
- Part 2: Flammability (Osa 2: Süttivus);
- Part 3: Migration of certain elements (Osa 3: Teatud elementide migratsioon);
- Part 4: Experimental sets for chemistry and related activities (Osa 4: Katsekomplektid keemiakatseteks ja samalaadseks tegevuseks);
- Part 5: Chemical toys (sets) other than experimental sets (Osa 5: Keemilised mänguasjad (komplektid), välja arvatud katsekomplektid);
- Part 7: Finger paints – Requirements and test methods (Osa 7: Sõrmvärvid. Nõuded ja katsemeetodid);
- Part 8: Activity toys for domestic use (Osa 8: Tegevusmänguasjad koduseks kasutamiseks);
- Part 9: Organic chemical compounds – Requirements (Osa 9: Orgaanilised keemilised ühendid. Nõuded);
- Part 10: Organic chemical compounds – Sample preparation and extraction (Osa 10: Orgaanilised keemilised ühendid. Proovide ettevalmistamine ja ekstraheerimine);
- Part 11: Organic chemical compounds – Methods of analysis (Osa 11: Orgaanilised keemilised ühendid. Analüüsimeetodid);
- Part 12: N-Nitrosamines and N-nitrosatable substances (Osa 12: N-nitrosamiinid ja N-nitrosamiinideks muutuvad ained);
- Part 13: Olfactory board games, cosmetic kits and gustative games (Osa 13: Lõhnavad lauamängud, kosmeetikakomplektid ja maitsmismängud);

— Part 14: Trampolines for domestic use (Osa 14: Batuudid koduseks kasutamiseks).

MÄRKUS 1 Peale eespool loetletud standardisarja EN 71 osade on avaldatud ka järgmised juhisdokumendid: CEN-i tehniline aruanne CEN/TR 15071 „Safety of toys – National translations of warnings and instructions for use in EN 71“ ja CEN-i tehniline aruanne CEN/TR 15371 (kõik osad) „Safety of toys – Interpretations“.

MÄRKUS 2 EL-i mittekuuluvates riikides võivad olla kehtestatud erinevad seadusandlikud nõuded.

MÄRKUS 3 *Kursiivis* esitatud sõnade tähendused on määratletud peatükis 3 („Terminid ja määratlused“).

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

See Euroopa standard määrab kindlaks nõuded ja katsemeetodid kodus kasutatavatele tegevusmänguasjadele, mis on sageli ühendatud risttala külge või sisaldavad seda, ning sarnastele mänguasjadele, mis on mõeldud alla 14 aasta vanustele lastele peal või sees mängimiseks ning on sageli mõeldud ühe või mitme lapse raskuse kandmiseks.

See Euroopa standard määrab samuti kindlaks nõuded:

- eraldi müüdnud tegevusmänguasjade tarvikutele ja komponentidele;
- eraldi müüdnud kiikumiselementidele, mis on valmis kasutamiseks tegevusmänguasjas või sellega kombinatsioonis;
- tegevusmänguasjade ehituskomplektidele, sh komponentidele tegevusmänguasja ehitamiseks ette antud kokkupanekujuhendi järgi.

Selle Euroopa standardi käsituslusalast jäävad välja:

- mänguväljaku seadmed, mis on mõeldud avalikele mänguväljakutele ning mida käsitletakse standardis EN 1176;
- vibualusel õõtsuvatele tegevusmänguasjadele, nagu kiikhobused ja sarnased mänguasjad, mis kuuluvad EN 71-1 erinõuete alla;
- mängubasseinid maksimaalse sügavusega üle 400 mm, mõõdetuna ülevoolu taseme ja sügavaima punkti vahel basseinis;
MÄRKUS 1 Teavet basseini klassifitseerimise kohta mänguasjadena vaadake Euroopa Komisjoni juhidokumendist nr 8 kirjandusviitest [1].
- basseinid vee maksimaalse sügavusega üle 400 mm, mõõdetuna ülevoolu taseme ja sügavaima punkti vahel basseinis, ilma mängimiselementideta, mis on hõlmatud näiteks standardisarjaga EN 16582 või standardiga EN 16927;
MÄRKUS 2 On olemas kõrgendatud risk uppuda mängubasseinis, kus vee sügavus ületab 400 mm.
- batuudid koduseks kasutamiseks, mida käsitleb standard EN 71-14;
- täispuhutavad tegevusmänguasjad (välja arvatud väikelaste suplubasseinid).

Vaata samuti A.1.

2 NORMIVIITED

Alljärgnevalt nimetatud dokumentidele on tekstis viidatud selliselt, et nende sisu kujutab endast kas osaliselt või terveniisti selle dokumendi nõudeid. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 71-1:2014. Safety of toys — Part 1: Mechanical and physical properties

EN ISO 4287:1998.¹ Geometrical product specifications (GPS) — Surface texture: Profile method — Terms, definitions and surface texture parameters (ISO 4287:1997)

ISO 20712-1:2008. Water safety signs and beach safety flags — Part 1: Specifications for water safety signs used in workplaces and public areas

¹ Kuna on mõjutatud standarditest EN ISO 4287:1998/A1:2009 ja EN ISO 4287:1998/AC:2008.

EE MÄRKUS Ülalloetletuist on selle eestikeelse standardi jõustumise hetkel eestikeelsena avaldatud alljärgnevalt nimetatud dokument:

EVS-EN 71-1:2015. Mänguasjade ohutus. Osa 1: Mehaanilised ja füüsilised omadused.

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse alljärgnevalt esitatud termineid ja määratlusi.

3.1

tegevusmänguasi (*activity toy*)

kodukasutuseks mõeldud mänguasi, mille tugikonstruktsioon jääb tegevuse ajal paigale ning mis on mõeldud lapsele järgmiste tegevuste läbiviimiseks: ronimine, hüppamine, kiikumine, libisemine, õõtsumine, pöörlemine, suplemine, roomamine ja siuglemine või mis tahes kombinatsioon loetletust

MÄRKUS Selliste mänguasjade näited on *kiiged*, *liumäed*, karussellid, ronimisraamid, jäigad mängumajad, *suplemisbasseinid*. Vastupidise näitena ei ole pealsõitmisega mänguasjad *tegevusmänguasjad*.

3.2

ankur (*anchor*)

seade, mida kasutatakse *tegevusmänguasja* kinnitamiseks seisupinnale

3.3

barjäär (*barrier*)

seade, mis on mõeldud kasutaja kukkumise ja allapoole liikumise vältimiseks

[ALLIKAS: EN 1176-1:2017, 3.24]

3.4

risttala (*crossbeam*)

latt või tala, mis moodustab teatud *tegevusmänguasjade* peamise koormust kandva elemendi (vt joonis 1)

3.5

takerdumine (*entrapment*)

oht, mis tekib olukorras, kus keha, kehaosa või riided on kinni jäänud

3.6

nähtav serv (*exposed edge*)

serv, mis on mõeldud lapsele katsumiseks ja/või haaramiseks *tegevusmänguasja* kasutamisel

MÄRKUS *Nähtavaid servi* esineb tavaliselt ustel, akendel, luukidel, redelitel, treppidel, *käsiuudel*, *liumägede* külgsuuretel ja istmetel.

3.7

sundliikumine (*forced movement*)

seadme põhjustatud kasutaja liikumine (nt kiikumine, libisemine, karusselli pöörlemine jne), mis ei ole pärast selle algamist kasutaja poolt täielikult kontrollitav

MÄRKUS Põhjendus: kukkumisi ei käsitleta sundliikumisena, kuna need ei ole tingitud seadme kasutamisest kasutaja poolt, vaid muudest põhjustest.

[ALLIKAS: EN 1176-1:2017, 3.34, muudetud — originaali märkust 2 siin ei korrata]